

Caring, Sustainable Town

Nee Soon has always been a tight-knit community. Now, we are building more communities around causes such as animal welfare and environmental issues.

Together with passionate residents, we have launched:

- Singapore's first constituency zero waste masterplan - tiny.cc/papns14
- Community litter-picking every month since 2012
- Points to share books, reusable bags and other resources
- Active recycling points, where residents learn to recycle with a higher success rate
- Community fridges and food-sharing groups to reduce food wastage
- Fewer plastic straws and single-use cutlery at events, coffeeshops and schools
- Regular tree-planting
- Love Cats programme in Chong Pang, the first in Singapore to allow cat ownership in HDB flats
- Greener Community Clubs including Nee Soon South (Singapore's first zero-energy CC), Nee Soon East, Chong Pang (upcoming)

We will start a GRC-wide green movement to do more. We will help residents implement their ideas for the environment. Each of us can make a difference to the Earth.

温馨绿化的市镇

义顺这个社区向来十分温馨，甘榜精神处处可见。近年来，我们也围绕着动物保育和环境绿化等课题，建立新型的居民运动。

我们和热心居民一起推出的相关计划包括：

- 新加坡第一个社区零废弃计划—
tiny.cc/papns14
- 从2012年开始，居民每个月都一起捡垃圾，保持环境整洁
- 分享书本、环保袋等资源的共享点
- 居民学会将环保物分类，提高回收率的环保点
- 社区冰箱和食物分享群组，减少食物浪费
- 区内的活动、咖啡店和学校减少使用塑料吸管和一次性餐具
- 植树活动
- 首个允许组屋内养猫的实验计划
- 更绿化的民众俱乐部，包括义顺南（我国首个以零耗电为目标的民众俱乐部）、义顺东、忠邦等

秉着“守护地球，人人有责”的精神，我们将推动集选区层面的绿化运动。我们将帮居民实践他们的环保点子。

Bandar Yang Penyayang, Berdaya Tahan

Penduduk Nee Soon sejak dahulu mempunyai hubungan erat. Kini, kita sedang membina lebih banyak kumpulan kemasyarakatan untuk perjuangkan hal-hal seperti kebajikan haiwan dan isu-isu alam sekitar.

Bersama para penduduk yang minatnya mendalam, kita telah melancarkan:

- Pelan induk sifar pembaziran kawasan undi Singapura yang pertama - tiny.cc/papns14
- Bergotong-royong mengutip sampah setiap bulan sejak 2012
- Tempat-tempat khusus untuk berkongsi buku-buku, beg-beg yang boleh diguna semula dan lain-lain sumber
- Tempat-tempat khusus kitar semula yang aktif, di mana para penduduk belajar untuk mengitar semula dengan kadar kejayaan yang lebih tinggi
- Peti-peti sejuk masyarakat dan kumpulan-kumpulan kongsi makanan untuk kurangkan pembaziran makanan
- Mengurangkan penggunaan straw plastik dan sudu, garpu dan pisau sekali guna di majlis-majlis, kedai-kedai kopitiam dan sekolah-sekolah
- Menanam pokok secara kerap
- Program Sayangi Kucing di Chong Pang, yang pertama di Singapura membentarkan kucing dipelihara di flat-flat HDB
- Kelab-kelab Masyarakat Lebih Hijau termasuk Nee Soon South (Kelab Masyarakat Singapura yang pertama sifar tenaga), Nee Soon East, Chong Pang (akan datang)

Kita akan mulakan satu gerakan hijau seluruh GRC untuk menjalankan lebih banyak usaha. Kami akan membantu para penduduk melaksanakan idea-idea mereka untuk alam sekitar. Kita mampu berbakti kepada Bumi.

அக்கறை மற்றும்

நிலைத்தன்மையுடைய நகரம்

நீ தூண் எப்பொழுதுமே ஒரு சமூகமாக இருந்து வருகிறது. இப்போது, மேலும் விலங்கு நலன் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் பிரச்சினைகள் போன்ற காரணங்களைச் சுற்றி அதிகமான சமூகங்களை உருவாக்குகிறோம்.

எழுச்சி மிக்க மக்களுடன் இனைந்து நாம் துவங்கியிடவே :

- பூஜியை கழிவு மூலத்திட்டம் கொண்ட சிங்கப்பூரின் (முதல் தொகுதி)- tiny.cc/papns14
- இரண்டையித்து பன்னிரண்டாம் ஆண்டு முதல் ஒவ்வொரு மாதமும் சமுதாய குப்பை அள்ளுக்கு திட்டம்
- புத்தங்கள், மீண்டும் பயன்படுத்தக்கூடிய பைகள் மற்றும் பிற வளங்களைப் பகிர்ந்து கொள்வதற்கான இடங்கள்
- குடியிருப்பாளர்கள் வெற்றிகரமாக மறுசூழ்சி செய்ய கற்றுக்கொள்ள அமைக்கப்பட்டுள்ள சுய மறுகழிந்தி புள்ளிகள்
- உணவு விரயக்கை குறைக்க சமூக குளிர்சாதன பெட்டிகள் மற்றும் உணவு பகிர்வு குழுக்கள்
- நிகழ்வுகள், உணவுக்கூடங்கள் மற்றும் பள்ளிகளில் பிளாஸ்டிக், ஒற்றை பயன்பாட்டு உறிஞ்சு குழாய் மற்றும் உணவு உன்ன பயன்படும் கருக்கீல்கள் பயன்பாடு குறைக்கப்பட்டுள்ளது.
- தொடர்ச்சியாக மரம் நடுதல்
- சிங்கப்பூரில் முதன்மையாக சோங் பாங்கில் லவ் கேட்ஸ் திட்டம்- இது வீட்டமைப்பு வளர்ச்சிக்கழக வீடுகளில் பூனை உரிமையை அனுமதிக்கும் திட்டமாகும்
- நீ தூண் தெற்கு (சிங்கப்பூரின் முதல் பூஜ்ஜிய ஆற்றல் சமூக மன்றம்), நீ தூண் கிழக்கு, சோங் பாங் (வரலிருக்கும்) உள்ளிட்ட பகுமை சமூக மன்றங்கள்

மேலும் நாம் நமது குழுத்தொகுதி அளவிலான பகுமை இயக்கத்தைத் துவங்கி இருக்கிறோம். குடியிருப்பாளர்களின் சுற்றுச்சூழலுக்கான யோசனைகளை செயல்படுத்த உதவுவோம். நாம் ஒவ்வொருவரும் பூமியை மேம்படுத்த நமது பங்கை ஆற்ற முடியும்.



风雨同舟 越战越勇



Healthcare Hub of the North

Yishun is the healthcare hub of the North.

2 hospitals- Khoo Teck Puat Hospital for general acute care and Yishun Community Hospital for rehabilitation.

Yishun Polyclinic has been expanded.

There will be one more polyclinic near Khatib MRT by 2023.

The hospitals and polyclinic work with the community to help residents stay healthy.

Elderly residents can learn new skills, exercise and socialise at three new “wellness kampungs” and several new senior activity centres.

Goodlife@Yishun even has Singapore's first free aromatherapy and massage service for seniors and caregivers.

There are more facilities for residents who need dialysis, dementia daycare, special needs counselling and so on.

We have launched Singapore's first constituency-based cancer support movement. Residents who are fighting cancer can get emotional support from our volunteers.

Yishun is also Singapore's first dementia- friendly community. We have installed more dementia-friendly signage in Chong Pang City and Khatib Central, the first community in Singapore to do so. Over 10,000 people have been trained to help persons with dementia.

With the Pioneer Generation and Merdeka Generation Packages, expansion of national health insurance schemes, and CHAS subsidies expanded to everyone with chronic illnesses, this Government takes care of those in need. The seniors and their children have peace of mind.

北部医疗枢纽

义顺是北部地区的医疗枢纽。

本区有两所医院——邱德拔医院和义顺社区医院。

义顺综合诊疗所比以前更大，提供的服务也更多。

到了2023年，卡迪地铁站附近将增设另一所综合诊疗所。

本区的医院和综合诊疗所也与社区合作，帮助居民保持健康，原地养老。

年长居民可以到3家新的“养生村”和多家新的健乐中心参加活动，活跃身心。其中一家健乐中心是全国首个为年长者和看护者提供免费手部按摩和香薰疗法的中心。

本区已有更多机构提供洗肾、日间看护、特需照顾、辅导等服务。

正在勇敢抗癌的居民，也有全国首个社区癌友扶持运动提供情绪上的支持。

义顺是全国首个失智友善社区。除了训练超过一万人帮助失智人士外，我们也已在卡迪中心和忠邦城设置失智友善设施。

政府推出了立国一代和建国一代配套，并提供更完善的医疗保险和CHAS津贴，让每个人都能获得妥善的医疗。不只是年长者可以放心就医，有年迈家长的居民也能松一口气。

Hab Penjagaan Kesihatan Di Utara

Yishun merupakan hab penjagaan kesihatan di Utara.

2 hospital - Hospital Khoo Teck Puat untuk penjagaan sakit genting umum dan Hospital Masyarakat Yishun untuk rawatan pemulihan.

Poliklinik Yishun telah dibesarkan.

Sebuah lagi poliklinik akan dibina berdekatan Stesen MRT Khatib pada 2023.

Hospital-hospital dan poliklinik ini bekerjasama dengan para penduduk untuk membantu mereka kekal sihat.

Para penduduk warga tua boleh mempelajari kemahiran-kemahiran baru, bersenaman dan bercampur-gaul di tiga "kampung kesejahteraan" baru dan beberapa pusat kegiatan warga tua yang juga baru.

Goodlife!@Yishun malah mempunyai khidmat aromaterapi dan urut percuma yang pertama di Singapura untuk warga tua dan para pengjaga mereka.

Terdapat lebih banyak kemudahan untuk para penduduk yang perlukan rawatan dialisis, jagaan siang hari demensia, penjagaan keperluan khas, kaunseling dan sebagainya.

Kita telah melancarkan gerakan sokongan barah berdasarkan kawasan undi yang pertama di Singapura. Para penduduk yang sedang menghadapi barah boleh mendapatkan sokongan emosi daripada para sukarelawan kita.

Yishun juga merupakan masyarakat mesra demensia yang pertama di Singapura. Kita telah memasang lebih banyak papan tanda mesra demensia di Bandar Chong Pang dan Khatib Central, kejiranan pertama di Singapura yang berbuat demikian. Lebih 10,000 orang telah dilatih untuk membantu mereka yang mengalami demensia.

Dengan Pakej-pakej Generasi Perintis dan Generasi Merdeka, perluasan skim-skim insurans kesihatan nasional, dan subsidi-subsidi CHAS yang diluaskan kepada setiap orang yang berpenyakit kronik, Pemerintah ini menjaga mereka yang memerlukan Golongan warga tua dan anak-anak mereka akan berasa ketenangan fikiran.

வடக்கின் சுகாதார மையம்

வடக்கின் சுகாதார மையம்பாக ஈதுன் இருக்கிறது.

பொது தீவிர சிகிச்சைக்கான கூடெட்க புவாட் மருத்துவமனை மற்றும் மறுவாழ்வக்காக ஈதுன் சமூக மருத்துவமனை என இரண்டு மருத்துவமனைகள்.

�துன் பல துறை மருந்தகம் விரிவாக்கப்பட்டுள்ளது.

2023 ஆம் ஆண்டுக்குள் காதிப் பெருவிரைவு இரயில் நிலையத்திற்கு அருகில் மேலும் ஒரு பல துறை மருந்தகம் கட்டப்பட்டிருக்கும்.

மருத்துவமனைகள் மற்றும் பல துறை மருந்தகமும் சுமாக்கத்துள் இணைந்து குடியிருப்பாளர்கள் ஆரோக்ஷியமாக இருக்க உதவுகின்றன.

முத்த குடிருப்பாளர்கள் புதிய திறன்களைக் கற்றுக்கொள்ளவும், மற்றவர்களுடன் இன்னுரையாடவும், உடற்பயிற்சி செய்யவும் புத்தாக மூன்று நல்வாழ்வு மையங்களும் மற்றும் பல புதிய முத்தோர் நடவடிக்கை மையங்களும் உள்ளன.

முத்தவர்களுக்கும் பராமரிப்பாளர்களுக்கும் சிங்கப்பூரின் முதல் இலவச நறுமண சிகிச்சை மற்றும் மசாஜ் சேவையை வழங்கும் குட் ஸை:பி @ ஈதுன்.

குடியிருப்பாளர்களுக்கு கூடுதல் வசதிகளாக டயாவிசிஸ் மையம், டிமென்டியா தினப்பாராபிபு மையம், சிறப்பத் தேவை ஆலோசனை போன்ற பல வசதிகள் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

தொகுதி அடிப்படையிலான புற்றுநோய் ஆதரவு இயக்கத்தை சிங்கப்பூரிலேயே முதல்முதலாக அறிமுகப்படுத்தியிருக்கிறோம். புற்றுநோயை எதிர்த்துப் போராட்கென்னிடருக்கும் குடியிருப்பாளர்கள் நமது தொண்டிழியிருக்கின்றார்ந்து மன்றல் ஆதரவைப் பெறுவதற்கு இது வழி வகுத்துள்ளது.

சிங்கப்பூரின் முதல் ஞாபகத் திறன் குறைபாடுடையவர்களை அரவணைக்கும் சமூகமும் ஈதுன் தான். சிங்கப்பூரில் அவ்வாறு செய்த முதல் சமூகமான சோங் பாங் சிட்டி மற்றும் காதிப் சென்ட்ரல் ஆசியவற்றில் அதிக ஞாபகத் திறன் குறைபாடுடையவர்களுக்கு உதவ 10,000 க்கும் மேற்பட்டவர்களுக்கு பயிற்சி அளிக்கப்பட்டுள்ளது.

பயிற்சி மற்றும் மெர்டேக்கா தலைமுறைத் தொகுப்புகள், தேசிய சுகாதார காப்பிட்டு திட்டங்களின் விரிவாக்கம் மற்றும் நாள்பட்ட நேரங்களால் படிக்கப்பட்டோர்கள் அனைவருக்கும் சமூக சுகாதார உதவித் திட்டத்தின் (சாஸ்) மானியங்கள் விரிவாக்கப்படுவதன் மூலம் இந்த அரசு உதவி தேவைப்படுவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறது. இவை முத்தகுடிமக்களுக்கும் அவர்களது குழந்தைகளுக்கும் மன அமைதியை அளிக்கிறது.



风雨同舟 越战越勇



Home With a Heart

Government has made a commitment to Singaporeans—Everyone will have opportunities, regardless of their background.

We look out for people who need help. We have our own bursaries, festive gifts, transport vouchers, food distribution and more. This has been made possible with the generous support of donors and volunteers.

We have pioneered many innovative community programmes including:

- Nee Soon Football and Study Programme, where needy children get free football training if they also attend tuition and mentorship sessions
- Community fridges
- FutsalArena@Yishun, a social enterprise which gave over \$250,000 to needy families
- Jumpa Mesra and Sembang Bersama Prof Faishal – Gatherings for Malay residents
- Scholarships for students interested in social service
- Local job banks
- Horse interaction activities
- Electricity- and water- saving appliances for needy residents

义顺，您的温馨家园

政府已向新加坡人承诺，无论背景和出身，人人都会获得一定的机会。

在义顺，我们有自己的助学金、佳节赠品、交通礼券、食物分发活动等等。这些都有赖赞助者和义工的慷慨支持。

我们也首推许多创新的社区计划，包括：

- 义顺足球与学习计划 - 来自弱势家庭的孩子只要参加补习和课程，就能够获得免费的足球训练
- 社区冰箱
- FutsalArena@Yishun是经营五人制足球场的社会企业，曾回馈超过25万元给弱势家庭
- Sembang Bersama Prof Faishal 与 Jumpa Mesra活动 - 马来居民聚会
- 为对社会服务有兴趣的学生提供奖学金
- 提供义顺周围地区工作机会的工作库
- 与马匹互动的活动
- 向弱势居民分发的省电省水电器

Kediaman Yang Ihsan

Pemerintah telah berilizam kepada warga Singapura—Setiap orang akan mendapat peluang, tidak kira latar belakang mereka.

Kita memberi perhatian kepada mereka yang memerlukan bantuan. Kita mempunyai dermasiswaa kita sendiri, hadiah-hadiah hari perayaan, baucer-baucer pengangkutan, pembahagian makanan dan banyak lagi. Ini dapat dilaksanakan dengan sokongan kuat para penderma yang murah hati dan para sukarelawan.

Kita telah merintis banyak program-program masyarakat yang inovatif termasuk:

- Program Bolasepak dan Belajar Nee Soon, di mana kanak-kanak yang memerlukan mendapat latihan bolasepak percuma jika mereka juga menghadiri sesi-sesi tuisyen dan bimbingan
- Peti-peti sejuk masyarakat
- FutsalArena@Yishun, satu usaha masyarakat yang telah memberikan lebih \$250,000 kepada keluarga-keluarga yang memerlukan
- Jumpa Mesra dan Sembang Bersama Prof Faishal – Perjumpaan-perjumpaan untuk para penduduk Melayu
- Biasiswa-biasiswa untuk para pelajar yang meminati khidmat masyarakat
- Bank-bank pekerjaan tempatan
- Aktiviti-aktiviti berinteraksi dengan kuda
- Peralatan-peralatan yang menjimatkan elektrik dan air untuk para penduduk yang memerlukan

ஹோம் வித் ஹார்ட்

சிங்கப்பூர்களுக்கு அரசாங்கம் ஒரு உறுதிப்பாட்டைச் செய்துள்ளது - அவர்களின் பின்னியைப் பொருட்பட்டதாமல் அனைவருக்கும் வாய்ப்புகள் கிடைக்கச் செய்யும்.

அவர்களுக்காக நம்மிடம் கல்வி உதவிந்தி, விழாக்கால அன்பளிப்புகள், போக்குவரத்து பற்றுச்சீட்டுகள் போன்றவை உள்ளன. இவை அனைத்தும் நன்கொடையர்களாலும் தொண்டுமியர்களாலுமே சாத்தியமாகிறது.

பல புதுமையான சமூக திட்டங்களுக்கு நாம் முன்னோடியாக உள்ளோம், அவற்றில் சில:

- நீ தூண் காற்பந்து மற்றும் கல்வித் திட்டம், தேவைப்படும் குழந்தைகள் கல்வி மற்றும் வழிகாட்டல் அமர்வுகளில் கலந்து கொண்டால் அவர்களுக்கு இலவச காற்பந்து பயிற்சி கிடைக்கும்
- சமூக குளிர்சாதன பெட்டிகள்
- புட்சால் அரினா @ ஈதூண், ஒரு சமூக நிறுவனமாகும், இது உதவி தேவைப்படும் குடும்பங்களுக்கு, \$250,000 க்கும் அதிகமான உதவித்தொகையை வழங்கியுள்ளது
- ஜாம்பா மெஸ்ரா மற்றும் செம்பாங் பெர்சமா ப்ரெராபஸர் பைஸால் - மலாய் குடியிருப்பாளர்களுக்கான கூட்டங்கள்
- சமூக சேவையில் ஆர்வமுள்ள மாணவர்களுக்கு உதவித்தொகை
- உள்ளூர் வேலை வாய்ப்பு வங்கிகள்
- குதிரை தொடர்பு நடவடிக்கைகள்
- தேவைப்படுவர்களுக்கு மின்சாரம் மற்றும் நீர் சேமிப்பு உபகரணங்கள்



Shanmugam's story: Keeping Our Homes Safe

Minister K. Shanmugam is Minister for Law and Minister for Home Affairs. He is known to speak his mind frankly, honestly, and take clear positions on issues affecting Singaporeans.

Since taking office as Minister for Law in 2008, Mr Shanmugam has overseen significant legal reforms in various areas. These include our criminal laws, family laws, legal aid and access to justice, bankruptcy and insolvency regimes, intellectual property laws, dispute resolution and civil procedure, and legal profession and industry.

In particular, as Minister for Law, he has changed the laws in many ways to better protect vulnerable people such as children, persons with disabilities and victims of sexual violence or harassment.

Most recently: the Penal Code and Protection From Harassment Act were changed to better protect vulnerable victims. How did this come about? Mr Shanmugam visited an NGO that helps victims of abuse. They told him the story of "Sally". She had been beaten up badly by her boyfriend. The boyfriend was charged in court and sent to jail. But Sally could have been better protected if she had rights that married women had. Mr Shanmugam promised the NGO that the law will be changed. 9 months later, the law was changed. Now it is in force.

As the Minister for Home Affairs, he has taken a firm stand against people trying to divide Singapore along racial and religious lines. Under his watch, Singapore launched the SGSecure movement, Emergency Response Teams and other anti-terrorist capabilities. The Ministry has integrated cutting-edge technology into the operations of the Home Team, including facial recognition, body cameras, detection of chemical, biological, radiological, nuclear and explosive threats and so on. It also formed an agency dedicated to science and technology in the Home Team. With such efforts, Singapore continues to be one of the safest places in the world.

Mr Shanmugam has taken care of Chong Pang for 32 years. He helped develop Chong Pang into a vibrant town centre. He has also led the Nee Soon team to improve the living environment in Nee Soon.

尚穆根的故事：打造安全家园

尚穆根是我国律政部兼内政部长。他向来有话直说，对影响国人的课题采取明确的立场。

自从08年开始任律政部长以来，他率领了不少重大的法律改革，包括刑法、家庭法、法律援助、破产法、知识产权法、民事法以及法律行业方面的改革。

他也修法加强对弱势群体的保护，如孩童、残疾人士，和遭受性暴力或骚扰的受害者。

近几年，刑法和防止骚扰法修订，为弱势受害者提供了更好的保护。这些改变的由来，是尚穆根走访一个帮助受虐者的非政府组织时，听闻“莎莉”的故事。莎莉被男友暴打，男友后来被控上法庭，被判坐牢。不过，若莎莉当时与已婚妇女有一样的权利的话，她原可受到更好的保护。尚穆根当时就承诺将修改法律。9个月后，他实现了诺言，这项法律目前已生效。

任内政部长期间，尚穆根对我国不同种族宗教的人采取强硬的态度。在他的领导下，新加坡推出全国保安民计划、反恐紧急应对部队和其他反恐措施。内政部也使用先进的科技，包括人脸识别、随身摄像机、化生放核爆威胁检测等。内政部也成立了专属部门，研究内政团队如何利用科技。至今，新加坡仍是全球最安全的国家之一。

尚穆根照顾忠邦区已经32年。他推动忠邦成为一个充满活力的市镇中心。他带领义顺的团队，改善了义顺的居住环境。

Kisah Shanmugam: Menjadikan Rumah Kita Selamat

Menteri K. Shanmugam adalah Menteri Undang-undang dan Menteri Ehwal Dalam Negeri. Beliau dikenali sebagai bersikap telus dalam menyuarakan pandangannya dan mengambil pendirian jelas dalam isu-isu yang menjejas warga Singapura. Sejak dilantik sebagai Menteri Undang-undang pada tahun 2008, Encik Shanmugam telah menyelia secara ketara pembaharuan undang-undang dalam pelbagai bidang. Ini termasuk undang-undang jenayah, undang-undang keluarga, bantuan guaman dan akses ke keadilan, kebankrutan dan rejim insolvensi, undang-undang harta intelek, penyelesaian pertikaian dan prosedur sivil, dan profesion undang-undang dan industri.

Terutama sekali, sebagai Menteri Undang-undang, beliau telah mengubah undang-undang untuk lebih melindungi golongan yang lemah seperti kanak-kanak, golongan kurang upaya dan mangsa-mangsa kekerasan atau gangguan seksual.

Baru-baru ini: Kanun Keseksaan dan Akta Perlindungan daripada Gangguan ditukar untuk melindungi mangsa yang lebih lemah. Bagaimana ini telah berlaku? Encik Shanmugam menziarahi sebuah Badan Bukan Pemerintah (NGO) yang membantu mangsa-mangsa penganiayaan. Mereka menceritakan kepada mereka kisah "Sally". Dia telah dibantai dengan teruk oleh teman lelakinya. Teman lelakinya itu telah didakwa di mahkamah dan dipenjarakan. Tetapi Sally boleh dilindungi dengan lebih baik sekiranya dia mempunyai hak-hak yang dimiliki wanita yang telah berumur tangga. Encik Shanmugam berjanji kepada NGO tersebut bahawa undang-undang berkenaan akan diubah. 9 bulan kemudian, undang-undang tersebut telah diubah. Kini ia berkuat kuasa.

Sebagai Menteri Ehwal Dalam Negeri, beliau telah mengambil pendirian tegas terhadap golongan yang cuba memecahbelahkan Singapura berdasarkan perbezaan kaum dan agama. Di bawah pengawasannya, Singapura telah melancarkan gerakan SGSecure (Singapura Selamat), Kumpulan-kumpulan Bertindak Kecemasan dan lain-lain keupayaan anti-teroris. Pihak Kementerian telah mengintegrasikan teknologi canggih ke dalam operasi Home Team termasuk pengiktirafan muka, kamera badan, pengesan ancaman kimia, biologi, radiologi, nuklear dan letupan dan sebagainya. Ia juga membentuk agensi yang dideendasikan untuk sains dan teknologi di dalam Home Team. Dengan usaha sedemikian, Singapura terus menjadi salah sebuah negara paling selamat di dunia.

Encik Shanmugam telah menjaga Chong Pang selama 32 tahun. Beliau membantu membangunkan Chong Pang menjadi sebuah pusat bandar yang bertengah. Beliau juga telah memimpin kumpulan Nee Soon untuk meningkatkan persekitaran hidup di Nee Soon.

尚穆根的故事：打造安全家园

尚穆根是我国律政部兼内政部长。他向来有话直说，对影响国人的课题采取明确的立场。

自从08年开始任律政部长以来，他率领了不少重大的法律改革，包括刑法、家庭法、法律援助、破产法、知识产权法、民事法以及法律行业方面的改革。

他也修法加强对弱势群体的保护，如孩童、残疾人士，和遭受性暴力或骚扰的受害者。

近几年，刑法和防止骚扰法修订，为弱势受害者提供了更好的保护。这些改变的由来，是尚穆根走访一个帮助受虐者的非政府组织时，听闻“莎莉”的故事。莎莉被男友暴打，男友后来被控上法庭，被判坐牢。不过，若莎莉当时与已婚妇女有一样的权利的话，她原可受到更好的保护。尚穆根当时就承诺将修改法律。9个月后，他实现了诺言，这项法律目前已生效。

任内政部长期间，尚穆根对我国不同种族宗教的人采取强硬的态度。在他的领导下，新加坡推出全国保安民计划、反恐紧急应对部队和其他反恐措施。内政部也使用先进的科技，包括人脸识别、随身摄像机、化生放核爆威胁检测等。内政部也成立了专属部门，研究内政团队如何利用科技。至今，新加坡仍是全球最安全的国家之一。

尚穆根照顾忠邦区已经32年。他推动忠邦成为一个充满活力的市镇中心。他带领义顺的团队，改善了义顺的居住环境。

尚穆根是我国律政部兼内政部长。他向来有话直说，对影响国人的课题采取明确的立场。

K Shanmugam

- Minister for Home Affairs and Law (2015-2020)
 - Minister for Foreign Affairs and Law (2011-2015)
 - Minister for Home Affairs and Law (2010-2011)
 - Minister for Law and Second Minister for Home Affairs (2008-2010)
- 32 years as MP of Chong Pang

Constituency Projects

- Transformation of Nee Soon, including development of FutsalArena@Yishun and Tzu Chi Humanistic Youth Centre
- Development of Chong Pang City
- Activity centres for elderly and needy- Chong Pang Social Service Hub and Wellness Kampungs in Chong Pang, Nee Soon Central and Nee Soon East
- Constituency-funded help, bursaries and scholarships for needy residents, totalling around \$265,000 every year now
- Programmes for needy e.g. Nee Soon Football and Study Programme
- Love Cats programme, the first in Singapore to allow cat ownership in HDB flats

Policy Initiatives

- Strengthened protection for the vulnerable
- Initiated new criminal justice processes
- Kept Singapore one of the safest societies in the world
- Strengthened Singapore's counter-terrorism capabilities
- Formed SGSecure for better community resilience and emergency preparedness
- Embraced the use of technology in the Home Team, including forming a dedicated agency
- For a full list, visit <http://papneesoon.sg/connect/k-shanmugam/>

尚穆根

- 内政兼律政部长（2015–2020）
 - 外交部兼律政部长（2011–2015）
 - 内政部兼律政部长（2010–2011）
 - 律政部长兼内政部第二部长（2008–2010）
- 担任忠邦议员32年

社区计划

- 义顺改头换面，例如增设青年中心和社区企业FutsalArena
- 发展忠邦城
- 为乐龄与弱势群体而设的活动中心 - 忠邦社会服务中心及在忠邦、义顺中和义顺东的综合养生村
- 社区援助、助学金和奖学金，如今每年达约26万5000元
- 为弱势居民而设的计划，如义顺足球与学习计划
- 爱猫计划 - 新加坡第一个允许在组屋单位内养猫的计划

政策

- 加强对弱势群体的保护
- 推出新的刑事法律程序
- 让新加坡持续作为世界最安全的地方之一
- 加强新加坡的反恐能力
- 推出全国保家安民计划，增加社区韧性与应对紧急情况的能力
- 鼓励内政团队使用先进科技，包括设立专属部门
- 详情可浏览 <http://papneesoon.sg/connect/k-shanmugam/>

K Shanmugam

- Menteri Ehwal Dalam Negeri dan Undang-undang (2015-2020)
 - Menteri Ehwal Luar dan Undang-undang (2011-2015)
 - Menteri Ehwal Dalam Negeri dan Undang-undang (2010-2011)
 - Menteri Undang-undang dan Menteri Kedua Ehwal Dalam Negeri (2008-2010)
- 32 tahun sebagai Ahli Parlimen Chong Pang

Projek-projek Kawasan Urdi

- Transformasi Nee Soon, termasuk pembangunan FutsalArena @ Yishun dan Pusat Kemanusiaan Belia Tzu Chi
- Pembangunan Chong Pang City
- Pusat-pusat kegiatan untuk warga tua yang memerlukan - Hab Khidmat Masyarakat Chong Pang dan Kampung-kampung Kesejahteraan di Chong Pang, Nee Soon Central and Nee Soon East
- Bantuan yang diberikan Kawasan Urdi, dermaisawa dan biasiswa untuk para penduduk yang memerlukan, berjumlah sekitar \$265,000 setiap tahun
- Program-program untuk golongan yang memerlukan misalnya Program Bolasepak dan Belajar Nee Soon
- Program Sayangi Kucing-kucing, yang pertama di Singapura membentarkan kucing dipelihara di flat-flat HDB

Inisiatif-inisiatif Dasar

- Mengukuhkan perlindungan untuk golongan yang lemah
- Memulakan proses-proses keadilan jenayah yang baru
- Menjadikan Singapura salah sebuah masyarakat paling selamat di dunia
- Mengukuhkan keupayaan melawan pengganasan Singapura
- Membentuk SGSecure (Singapura Selamat) demi ketahanan masyarakat dan kesediaan kecemasan yang lebih baik
- Memanfaatkan penggunaan teknologi di HomeTeam, termasuk membentuk sebuah agensi berdedikasi
- Untuk senarai penuh, sila kunjungi <http://papneesoon.sg/connect/k-shanmugam/>

കാ കണ്ണമുകമ്പ്

- ഉംതുന്നേര മർത്തുമ ചട്ട അമൈഷ്ചർ (2015-2020)
 - വെസിപ്പുവു മർത്തുമ ചട്ട അമൈഷ്ചർ (2011-2015)
 - ഉംതുന്നേര മർത്തുമ ചട്ട അമൈഷ്ചർ (2010-2011)
 - ചട്ട അമൈഷ്ചർ മർത്തുമ ഇറന്നടാവു ഉംതുന്നേര അമൈഷ്ചർ (2008-2010)
 - കോൺ പാൻകിൻ എം.പി. യാക് 32 ആൻടുകൾ

தொகுதி திட்டங்கள்

- டிசால் அரினா @ யிலைன், டெஸா சீ மனிதநேய இனைஞர் மையம் போன்றவைகளை உள்ளடக்கிய நீதினின் உரு மற்றும்
- கோൺ பாங் நகரத்தின் வளர்ச்சி
- முதியவர்கள் மற்றும் உதவி தேவைப்படுவர்களுக்கான நடவடிக்கை மையங்கள். கோൺ பாங் சமூக கேளை மையம், கோൺ பாங், நீதுன் மத்தி மற்றும் நீதுன் கிழக்கில் வெல்லஸ் கம்போங்ஸ்
- ஒவ்வொரு ஆண்டும் மொத்தம் \$265, 000 அளவிலான தொகுதி உதவி தேவைப்படும் குழுமிருப்பாளர்களுக்கு பர்சரி மற்றும் ஸ்காலர்ஷிப் ஆசியாவை வழங்கப்படுகிறது.
- உதவி தேவைப்படுவர்களுக்காக பிரத்தியேகமாக நிகழ்ச்சிகள் நடத்தப்படுகிறது உதாரணத்திற்கு நீதுன் மற்றும் படிக்கும் திட்டம்
- எச்சீபி வீடுகளின் பூர்ண உரிமையை அனுமதிக்கும் சிங்கப்பூரில் முதன்முதலில் எவ் கேட்ஸ் திட்டம்

கொள்கை முன்னெடுப்புகள்

- எனிதில் பாதிப்பள்ளாகக்கூடியபவர்களுக்காக வழிப்படுத்தப்பட பாதுகாப்பு
- புதிய குற்றவைப்பட நீதி செயல்முறைகளைத் தொடங்கினார்
- உலகின் பாதுகாப்பான சமூகங்களில் ஒன்றாக சிங்கப்பூரைப் பொருத்த வைக்கிருந்து
- சிங்கப்பூரின் பயாங்கரவாத எதிர்ப்பு திறன்களை பலப்படுத்தப்பது
- சமூக எதிர்ப்பத்திற்கன மேம்படுத்த மற்றும் அவசரசர்காலத்தை எதிர்கொள்ள தயாரிக்கவில் இருப்பதற்காக எஸ்ஜி செக்கியூனர் உருவாக்கினார்
- ஹோம் மெம்பட் கொண்டதுடன் ஒரு பிரத்யேக நிறுவனத்தை உருவாக்கினார்
- முழு பயிற்சியலுக்கு, பயிற்சியிடவும் <http://papneesoon.sg/connect/k-shanmugam/>

Faishal's story: Believe in People

A block of 5-room flats, all lit up in the evening, each a picture of family bliss. But one of them is pitch dark.

Faishal, then a young PAP activist, knocks on the door. Two kids answer. "Hello uncle! We're playing with candles!"

In fact, the family can't afford to turn on the lights. This was the 2001 recession, and their parents had lost their jobs. Faishal had organised a donation drive and was delivering donated provisions to families like theirs.

Faishal recalls, "Some people felt we shouldn't help those in bigger flats. Some even suspected they were overplaying their difficulties to get donations."

"But I remembered how I would queue for donated food as a boy, and how it made me determined to help others when I grew up. I chose to believe in them."

"True enough, most of these families bounced back. Years later, as Senior Parliamentary Secretary in MOE, I was at a school event. One of the students came up to me. He said, 'Do you remember me Prof? My family is doing much better now!' He was one of the kids from that 5-room flat."

费绍尔的故事：相信他人

一座组屋内，五房式单位晚上都亮起了灯，里头的家庭其乐融融，唯独其中一户一片漆黑。

当时，仍是一名年轻行动党党工的费绍尔敲了这一户家庭的门，两名孩子应门说：“Uncle你好，我们正在玩蜡烛！”

实际上，这户家庭给不起电费，不能开电灯。当时正是2001年经济萧条的时候，孩子的父母都失业了。费绍尔当时组织了筹募活动，正在为像这样有需要的家庭送救济品。

费绍尔回想道：“当时，一些人觉得我们不应该帮助那些住较大型组屋的人。还有人怀疑他们可能是夸大自己的困境来获得捐赠品。”

“我想起自己小时候，也曾经排队拿别人捐出的食物，这样的经验让我下定决心长大后要帮助别人。因此，我选择相信他们。”

“果不其然，这些家庭中，大部分后来能够自食其力。许多年后，我担任教育部高级政务次长时，在一所学校参加活动。一名学生上前来对我说：‘教授，你记得我吗？我的家庭现在过得好多了。’原来他就是当年那个五房式单位的其中一名孩子。”

Kisah Faishal: Percaya kepada Insan

Sebuah blok flat 5 bilik, semuanya bercahaya pada waktu malam, setiap satu menggambarkan keluarga yang bahagia. Tetapi salah satu daripadanya gelap gelita.

Faishal, ketika itu seorang aktivis PAP yang muda, mengetuk pintu rumah tersebut. Dua kanak-kanak menyambutnya. "Hello pakcik! Kita sedang bermain dengan lilin!"

Sebenarnya, keluarga tersebut tidak mampu menyalaikan lampu. Ini berlaku pada masa kemelesetan ekonomi 2001 dan ibu-bapa mereka telah kehilangan pekerjaan mereka. Faishal telah menganjurkan satu gerakan derma dan sedang menghantar barang-barang dermaan kepada keluarga-keluarga seperti keluarga mereka.

Faishal menceritakan, "Sesetengah orang berasa kita tidak harus membantu mereka yang tinggal di flat-flat yang lebih besar. Malah ada yang mengesyaki mereka sengaja berpura-pura susah untuk mendapatkan derma."

"Tetapi saya ingat bagaimana saya beratur untuk mendapatkan makanan derma sebagai seorang kanak-kanak, dan bagaimana ia membuat saya bertekad untuk membantu orang lain apabila saya dewasa. Saya memilih untuk percaya kepada mereka."

"Ternyata benar, kebanyakan keluarga ini bangkit semula. Beberapa tahun kemudian, sebagai Setiausaha Parlimen Kanan di MOE, saya berada di sebuah majlis sekolah. Salah seorang pelajar di situ datang kepada saya. Katanya, 'Adakah tuan ingat saya, Prof? Keadaan keluarga saya kini jauh lebih baik!' Dia adalah salah seorang kanak-kanak dari rumah flat 5 bilik tersebut."

..பைசாலின் கதை: மக்களை நம்புங்கள்

5 அறை பிளாட்கள் கொண்ட பிளாக் ஓன்றில் உள்ள அனைத்து விடுகளிலும் மாலையில் மின் விளக்கு ஏரிகிறது. ஒவ்வொன்றும் குடும்ப பேரின்பத்தின் அடையாளமாக இருந்தது. ஆனால் அவற்றில் ஒன்று மட்டும் இருளில் மூழ்கி இருந்தது.

அப்போது இளம் பிழபி ஆர்வலரான பைசால் கதவைத் தட்டுகிறார். அவரிடம் இரண்டு குழந்தைகள் "வணக்கம் மாமா! நாங்கள் மெழுகுவர்த்திகளுடன் விளையாடுகிறோம்!" என்று கூறினார்கள்.

உண்மையில், விளக்குகளை இயக்க அந்த குடும்பத்தால் இயலாது. இது 2001ஆம் ஆண்டின் பொருளாதார மந்திரிலையின் போது நடந்தது. அவர்களின் பெற்றோர் வேலை இழந்திருந்தனர். பைசால் ஒரு நன்கொடை இயக்கத்தை ஏற்பாடு செய்தார். பெறப்பட்ட நன்கொடையை அவர்களைப் போன்ற குடும்பங்களுக்கு அளித்தார்.

அந்த நாட்களை பைசால் நினைவு கூர்கிறார், "பெரிய குடியிருப்புகளில் இருப்பவர்களுக்கு நாம் உதவக்கூடாது என்று சிலர் நினைத்தார்கள். மேலும் சிலர் அவர்கள் நன்கொடைகளைப் பெறுவதற்காக தங்கள் சிரமங்களை மிகப்படுத்துவதாக சந்தேகித்தனர்."

"ஆனால் நான் என்னுடைய சிறு வயதில் நன்கொடையாக அளிக்கப்பட்ட உணவுக்காக எப்படி வரிசையில் நின்றேன் என்பதையும், நான் வளரும்போது மற்றவர்களுக்கு உதவுவதற்கு உறுதிப்பண்டதையும் நினைவில் கொண்டேன். நான் அவர்களை நம்ப முடிவெடுதேன்."

"உண்மையில், இந்த குடும்பங்களில் பெரும்பாலானவை மீண்டெழுந்தன. பல ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு, கல்வி அமைச்சகத்தின் முத்து நாடாஞ்மன்ற செயலாளராக, நான் ஒரு பள்ளி நிகழ்வில் கலந்து கொண்டேன். அப்பொழுது மாணவர்களில் ஒருவர் என்னிடம் வந்தார். அவர், 'உங்களுக்கு என்னை நினைவிருக்கிறதா? எனது குடும்பம் இப்போது சிறப்பான நிலையில் உள்ளது! ஆம் அவர் அந்த ஜந்து அறைகள் கொண்ட அந்த வீடிலிருந்து வந்த குழந்தைகளில் ஒருவர்."

Assoc Prof Muhammad Faishal Ibrahim

- Senior Parliamentary Secretary for Education and Social and Family Development
- Former Associate Professor with National University of Singapore
- Grew up in kampungs and rental flats

Constituency Projects

- Cycling paths and park connectors for all of Yishun
- Oversaw rejuvenation of Nee Soon Central, including Singapore's first Community Club in a mall
- Some of Singapore's first shelters across wider roads and zebra crossings

Policy Initiatives

- National Healthy Living Masterplan
- Promoting strong marriages, early childhood education and positive parenthood
- Inclusive pre-school
- Active mobility
- Combating family violence
- COVID-19 financial assistance schemes



费绍尔副教授

- 社会及家庭发展部兼教育部高级政务次长
- 前新加坡国立大学副教授
- 童年在甘榜和租赁组屋度过

社区计划

- 为整个义顺设脚踏车道和公园连道
- 领导义顺中的翻新，包括新加坡第一个设在商场内的民众俱乐部
- 首推我国部分横跨大路与斑马线的有盖设施

政策

- 全国健康生活总蓝图
- 推动加强婚姻关系、学前教育和新手父母体验的计划
- 包容各种需求的学前教育
- 活跃通勤
- 对抗家庭暴力
- 冠病19有关的财务补助计划

Prof Madya Muhammad Faishal Ibrahim

- Setiausaha Parlimen Kanan untuk Pendidikan dan Pembangunan Masyarakat dan Keluarga
- Mantan Profesor Madya di Universiti Kebangsaan Singapura
- Membesar di kampung dan rumah flat sewa

Projek-projek Kawasan Undi

- Lorong-lorong berbasikal dan penghubung taman untuk seluruh Yishun
- Menerajui pembaharuan Nee Soon Central, termasuk Kelab Masyarakat di dalam sebuah pusat membeli-belah yang pertama di Singapura
- Sebahagian daripada laluan berbumbung yang pertama di Singapura merentas jalan raya yang lebih luas dan lintasan-zebra

Inisiatif-inisiatif Dasar

- Pelan induk Hidup Sihat Kebangsaan
- Mempromosi perkahwinan yang kukuh, pendidikan awal kanak-kanak dan peranan ibu-bapa yang positif
- Prasekolah yang inklusif
- Mobiliti aktif
- Menangani keganasan keluarga
- Skim-skim bantuan kewangan COVID-19

இணை போராசிரியர் டாக்டர் முகம்மது ஃபைசால் இப்ராஹிம்

- கல்வி மற்றும் சமூக மற்றும் குடும்ப மேம்பாடு அமைச்சகத்தின் மூத்த நாடாளுமன்றச் செயலாளர்
- சிங்கப்பூர் தேசிய பல்கலைக்கழகத்தின் முன்னாள் இணை போராசிரியர்
- அவர் இளம் வயதில் கம்பொங்களிலும் மற்றும் வாடகை குடியிருப்புகளினுமே வளர்ந்தவர்

தொகுதித் திட்டங்கள்

- ஈதுன் முழுமைக்கும் மிதிவண்டி மற்றும் பூங்கா இணைப்புப் பாதைகள்
- அவரது மேற்பார்வையில் நீ துன் சென்ட்ரல் பதுப்பிக்கப்பட்டது. அவற்றில் சிங்கப்பூரிலேயே முதன் முதலாக ஒரு கடைத்தொகுப்பின்னுளே அமையப்பெற்ற சமூக மன்றமும் ஒன்றாகும்.
- சிங்கப்பூரிலேயே முதன் முதலாக அகன்ற சாலைகளின் குறுக்கே பாத சாரிகள் சாலையை கடுக்குமிடத்தின் அருகில் அமைக்கப்பட்ட நிமிற்குடை

கொள்கை முன்னெடுப்புகள்

- தேசிய ஆரோக்கிய வாழ்வு முதன்மை திட்டம்
- வலுவான திருமணங்கள், குழந்தை பருவக் கல்வி மற்றும் நேர்மறையான குழந்தை வளர்ப்பு முறையை ஊக்குவித்தல்
- அணைத்து தேவை கொண்ட குழந்தைகளையும் உள்ளடக்கிய யாலர் பள்ளி
- சுயமாக நகரும் தன்மை
- குடும்ப வன்முறையை எதிர்த்தும் போராடுதல்
- கோவிட் -19 நிதி உதவித்திட்டங்கள்